



Mitarbeiter-Profil

Piechota, Carolin

Test Engineer

Projekte

05/2020 – heute

InfoSysBuB (agil – Scrum)

Rolle: Tester, Testautomatisierer

Kunde: Bundesagentur für Arbeit

Aufgaben:

- Erstellung und Durchführung verschiedener Testfälle mit Selenium (Java)
- Anforderungsanalyse
- Aufwandsschätzung (Backlog Refinement)
- Testfallermittlung auf Basis definierter Anforderungen
- Entwicklung und Spezifikation von Testfällen
- Erstellung und Anpassung von Testdaten
- Testautomatisierung mit Selenium, Silk4J und dem hauseigenen TAMARA-Keyword-Framework
- Auswertung der Testergebnisse
- Erstellung von Testkonzepten
- Barrierefreiheitsprüfung

Kenntnisse: Acceptance Test, Black-Box-Test, End-To-End-Test

Eingesetzte Produkte: AXE-Core, Bitbucket, Confluence, Eclipse, GIT, Jenkins, JIRA, Selenium, Silk4J

01/2020 – 04/2020
4 Monate

Testautomatisierung von Webanwendungen

Rolle: Tester, Testautomatisierer

Kunde: taluma GmbH

Aufgaben:

- Erlernung der Grundlagen der Testautomatisierung durch die Erstellung praxisnaher Testfälle
- Erstellung verschiedener Testfälle mit Selenium (Java)
- Testdurchführung mittels Safari Driver und Chrome Driver

Kenntnisse: Java, JUnit, Maven

Eingesetzte Produkte: Confluence, Eclipse, GIT, IntelliJ, Maven, Selenium

08/2018 – 12/2019
1Jahr 5 Monate

Unterstützung bei Erstellung von Templates

Rolle: Projektkoordinierung, Korrektorin, Quality Manager

Kunde: Rödl & Partner

- Aufgaben:**
- Mitwirkung an der Erstellung der deutschen Version des Jahresabschlusses und des Anhangs zum Jahresabschluss zur Vorlage und zum Automatisieren des Übersetzungsprozesses
 - Koordinierung des Korrekturprojektes
 - Überprüfung des bisherigen Inhalts auf Richtigkeit, Einheitlichkeit der Terminologie und Aktualität der Konformität mit den IDW-Prüfungsstandards
 - Übersetzung neuer Textstellen bzw. deren Korrektur
 - Koordinierung der Übersetzungsarbeiten in der Sprachkombination PL-EN

Eingesetzte Produkte: Microsoft Office, SDL Trados Studio

02/2013 – 04/2020
7 Jahre 3 Monate

Übersetzungs-/ Korrekturprojekt

Rolle: Übersetzerin, Korrektorin, Quality Manager

Kunde: Rödl & Partner

- Aufgaben:**
- Interne und externe Übersetzungsaufträge aus dem Gebiet Steuern, Recht, Wirtschaft/Rechnungslegung, erneuerbare Energien, Technik und IT unter Einhaltung der Übersetzungsstandards, des Corporate Wording und des geltenden Workflows
 - selbstständige Koordinierung der Aufgaben je nach Umfang, Schwierigkeit,
 - Überprüfung interner und externer Übersetzungen (Einheitlichkeit, Korrektheit, Stil, Fachterminologie)
 - Projektkoordinierung von Projekten unter Beteiligung mehrerer Personen,
 - Qualitätsmanagement
 - Identifizierung von Problemen bei der Qualität und Ermittlung ihres Ursprungs
 - Verfassung entsprechender Informationen für Analysezwecke
 - Prüfung der Qualitätsrichtlinien der terminologischen Einheitlichkeit der übersetzten/korrigierten Texte
 - Beteiligung an der Erarbeitung von Standards
 - Verfassung von Informationen inhaltlicher und sprachlicher Natur im Rahmen individueller Konsultationen
 - Überprüfung verfasster Wörterbücher, Pflege der Übersetzungsbasis

- Überprüfung und kontinuierliche Verbesserung der angewandten Terminologie
- Prüfung und Bewertung der Sprachkompetenzen (Übersetzer, fachliche Mitarbeiter, Stellenbewerber)
- Einarbeitung neuer Übersetzer – Workflow, Standards, Übersetzungsprogramm, Fachterminologie

Eingesetzte Produkte: Microsoft Office, SDL Trados Studio

11/2001 – 01/2003 **Onlineredaktion**
15 Monate

Rolle: Redaktionsassistentin, Internetredaktion

Kunde: HVD GmbH

- Aufgaben:**
- Internetredaktion (Gestaltung und Aktualisierung der Webseite)
 - Recherchen für Artikel
 - Bildmaterial für Artikel (Fotografie)
 - Autorentätigkeit (Rezensionen, Veranstaltungsberichte, Interviews)
 - Layoutassistenz (Vorlayout in Quark Xpress)
 - Marketing (Präsentation auf internationalen Messen und Veranstaltungen)

Eingesetzte Produkte: Adobe Photoshop, Dreamweaver, Microsoft Office, Quark Xpress

Branchen

- Anwendungsentwicklung
- Öffentlicher Dienst
- Steuer- und Rechtsberatung
- Wirtschaftsprüfung

Kompetenzen

- Aufgabenbereiche**
- Testautomatisierung
 - Funktionale Tests
 - Qualitätssicherung
 - Prozessmanagement

- Fremdsprachen**
- Englisch – sehr gut
 - Polnisch – Muttersprache

- | | |
|---|--|
| Programmiersprachen | <ul style="list-style-type: none">▪ Java |
| Schwerpunkte | <ul style="list-style-type: none">▪ IT, EDV▪ Projektmanagement▪ Prozessmanagement▪ Qualitätssicherung▪ Strategie, Planung |
| Produkte / Standards /
Erfahrungen | <ul style="list-style-type: none">▪ Adobe Photoshop▪ Atlassian Confluence▪ Atlassian JIRA▪ AXE-Core▪ Bitbucket▪ Black-Box-Test▪ Docker▪ Dreamweaver▪ Eclipse▪ End-To-End-Test▪ GIT▪ IntelliJ▪ Jenkins▪ JUnit▪ Maven▪ Microservices▪ Projektmanagement▪ Prozessmanagement▪ Quark Xpress▪ Scrum▪ SDL Trados Studio▪ Selenium▪ Silk4JSelenium |

Aus- und Weiterbildung

06/2020 ISTQB Certified Tester Foundation Level

Abschluss: ISTQB Certified Tester Foundation Level

Institution: gasq Service GmbH

10/2011 - 06/2013 Universität Breslau (Polen)

Abschluss: Magister (mgr)

Institution: Universität Breslau, Fakultät für Philologie

10/2008 - 06/2011 Universität Breslau (Polen)

Abschluss: Lizenciat (lic)

Institution: Universität Breslau, Fakultät für Philologie

10/2005 - 09/2009 Hochschule für Kunst und Management (Breslau)

Abschluss: Lizenciat (lic)

Institution: Hochschule für Kunst und Management, Fakultät für Restaurierung und Konservierung von Kunst- und Kulturgut

taluma GmbH

Siegfriedstraße 25
90461 Nürnberg

Tel.: **+49 (0) 911 - 71 54 243**

E-Mail: **info@taluma.de**

Geschäftsführer: Jan-Christoph Nicolai